

СУДЕЙСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

Составитель – судья международной категории В.В.Лутков

Ниже приводятся стандартные объявления судьи на вышке на русском и английском языках, утвержденные Коллегией спортивных судей по теннису Федерации тенниса России для турниров, проводимых в России (по состоянию на 01.01.2016)

ОБЪЯВЛЕНИЯ ВО ВРЕМЯ МАТЧА

Объявления во время матча должны быть сделаны на русском языке или (на международных турнирах) на русском и английском языках. В командных соревнованиях вместо фамилии игрока следует объявлять название страны или команды.

1. Разминка

- «Три минуты» (“*Three minutes*”) – за три минуты до конца разминки
- «Две минуты» (“*Two minutes*”) – за две минуты до конца разминки
- «Одна минута» (“*One minute*”) – за одну минуту до конца разминки
- Представление игроков (см. пункт 2)
- «Время, приготовиться к игре» (“*Time, prepare to play*”) – по окончании разминки
- «Первый сет. Подаёт Алексей Иванов» (“*First set. Alexey Ivanov to serve, play*”) – непосредственно перед тем, как подающий приготовился ввести мяч в игру. Сначала следует объявлять имя игрока, потом – фамилию.

2. Представление игроков

А. Если игроков представляет судья на вышке, то после объявления «Одна минута» (“*One minute*”) следует объявить:

- «Чемпионат России (или иное название турнира), матч первого (второго и т.д.) круга. Слева от судейской вышки – Алексей Иванов (Москва), справа – Игорь Сергеев (Санкт-Петербург). Матч из трех (пяти) сетов, тай-брейк во всех сетах. Иванов выиграл жребий и выбрал подачу (приём, сторону, передал право выбора сопернику)». В случае передачи права выбора сопернику следует добавить к данному объявлению: «Сергеев выбрал подачу (приём, сторону)»

(“*Kremlin Cup (tournament title). This is a first (second, etc.) round match between to the left of the chair, from Russia, Alexey Ivanov and to the right of the chair, from Uzbekistan, Igor Sergeev. The best of three/five tie-break sets. Ivanov won the toss and elected to serve (to receive, side)/deferred the choice*”)

- *«Первенство России (или иное название турнира), матч первого (второго и т.д.) круга в парном разряде. Слева от судейской вышки – Алексей Иванов (Москва) и Иван Петров (Балашиха), справа – Игорь Сергеев и Виктор Ковалев (оба – Санкт-Петербург). Матч из двух сетов с тай-брейком с розыгрышем решающего очка при счете «ровно». При счете сетов «по одному» победителя матча определит тай-брейк до десяти очков»*

(“St. Petersburg Open (tournament title). This is a first (second, etc.) round doubles match between to the left of the chair, both from Russia, Alexey Ivanov and Ivan Petrov and to the right of the chair, from Uzbekistan, Igor Sergeev and, from Russia, Victor Kovalev. This match will consist of two tie-break sets with No-Ad scoring. At one set all, a ten-point match tie-break will be played to decide the match”)

Б. Если игроков представляет диктор, то во время разминки (как правило, после окончания представления игроков) следует объявить:

- *«Иванов выиграл жребий и выбрал подачу (приём, сторону, передал право выбора сопернику)». В случае передачи права выбора сопернику следует добавить к данному объявлению: «Сергеев выбрал подачу (приём, сторону)»*

(“Ivanov won the toss and elected to serve (to receive, side)/ deferred the choice”)

3. Обращения к зрителям

К зрителям всегда следует обращаться с уважением, используя, например, такие выражения:

- *«Тише, пожалуйста!»*
(“Quiet please, thank you”)
- *«Садитесь, пожалуйста!»*
(“Please be seated, thank you”)
- *«Садитесь побыстрее, пожалуйста!»*
(“Seats quickly, please”)
- *«Пожалуйста, не пользуйтесь вспышкой!»*
(“No flash photography, please”)
- *«Игроки готовы!»*
(“Players are ready!”)
- *«Пожалуйста, сохраняйте тишину во время розыгрыша очка!»*
(“Please be quiet during the point!”)
- *«Уважаемые зрители, громкий шум во время розыгрыша очка мешает обоим игрокам!»*
(“Ladies and gentlemen, loud noise during play is disturbing both players!”)

При необходимости пояснить свое решение, судья должен кратко изложить его своими словами. Например:

- *«Во время игры лопнул мяч. Очко будет переиграно»*
(“The ball was broken during play. The point will be replayed”)

4. Объявление счёта

А. Во всех геймах, кроме тай-брейка, сначала объявляются очки, выигранные подающим игроком.

Б. Счет объявляется следующим образом:

- «Пятнадцать-ноль, ноль-пятнадцать, тридцать-ноль, ноль-тридцать, сорок-ноль, ноль-сорок, по пятнадцати, пятнадцать-тридцать, тридцать-пятнадцать, пятнадцать-сорок, сорок-пятнадцать, по тридцати, сорок-тридцать, тридцать-сорок, ровно (ни в коем случае *по сорок* или *сорок-сорок* и т.п.), *больше* (преимущество подающего), *меньше* (преимущество принимающего), *гейм*»

(“Fifteen-Love, Love-Fifteen, Thirty-Love, Love-Thirty, Forty-Love, Love-Forty, Fifteen-All, Fifteen-Thirty, Thirty-Fifteen, Fifteen-Forty, Forty-Fifteen, Thirty-All, Forty-Thirty, Thirty-Forty, Deuce (never Forty-All), Advantage, Game”)

В. Если используется система “No-Ad” (розыгрыш решающего очка при счете «ровно»), то после счета «ровно» следует объявить:

- «Решающее очко, выбор принимающего(их)»
(“Deciding point, receiver’s choice”)

В матчах смешанного парного разряда объявление на обоих языках делается без упоминания выбора принимающих: «Решающее очко» (“Deciding point”)

Г. Счет следует объявлять громко и четко сразу после окончания розыгрыша очка и перед заполнением протокола судьи на вышке, кроме случаев, когда необходимо подождать с объявлением счета.

Д. После окончания гейма или сета судья на вышке должен объявить:

- «Гейм Иванова, 1-0» (для первого сета) или «Гейм Иванова, 1-0 в решающем сете»
(“Game Ivanov, first game”) или (“Game Ivanov, first game, final set”)
- «Гейм Иванова, Иванов (или Сергеев) ведёт 4-0 в первом сете»
(“Game Ivanov, he (or Sergeev) leads four games to love, first set”), или
- «Гейм Иванова, по три в первом сете» (или по одному, по два, по четыре, по пяти, по шести)
(“Game Ivanov, three games all, first set”), или
- «Гейм и второй сет Иванова, 7-5. По одному сету»
(“Game and second set Ivanov, seven games to five. One set all”)
- «Гейм Сергеева. 1-0 в решающем сете»
(“Game Sergeev, first game, final set”)

Если есть табло с указателями счета геймов и сетов, то при объявлении счёта в сете порядковый номер сета объявлять не нужно. При отсутствии табло рекомендуется при смене сторон в течение второго и каждого последующего сетов несколько раз к объявлению добавить фразу «Первый сет Петрова, 6-3» (“First set Petrov, six games to three”)

В начале каждого сета судья на вышке может объявить:

- *«Второй (третий, четвертый, для последнего сета в матче - решающий) сет, подает Иванов»*
(*“Second (third, fourth, for the last set in the match – final) set, Ivanov to serve”*)

Е. Если счет в сете с тай-брейком становится 6-6, следует объявить:

- *«Гейм Иванова, по шести. Тай-брейк»*
(*“Game Ivanov, six games all. Tie-break”*)

Перед началом решающего тай-брейка до 10 очков следует объявить:

- *«Уважаемые зрители, сейчас победитель матча будет определен тай-брейком до десяти очков.»*
(*“Ladies and Gentlemen, a ten-point match tie-break will now be played to decide this match”*)

Ж. Во время тай-брейка следует сначала объявлять счет, а затем фамилию игрока (или пары), который ведет в тай-брейке, например:

- *«1-0, Иванов»* или *«1-0, Иванов/Сергеев»*
(*“One-Zero Ivanov”* или *“One-Zero Ivanov/Sergeev”*)
- *«По одному»*
(*“One – All”*)
- *«2-1, Иванов»*
(*“Two-One Ivanov”*)

В ходе тай-брейка нельзя вести счет от подающего.

Во время тай-брейка по-английски следует объявлять “Zero” вместо “Love”.

По окончании тай-брейка следует объявить:

- *«Гейм и первый сет Иванова, 7-6»*
(*“Game and first set Ivanov, seven games to six”*)

З. По окончании матча следует объявить победителя и счет:

- *«Гейм, сет и матч Иванова, 3-2 по сетам, 6-4, 1-6, 7-6, 4-6, 6-2»*
(*“Game, set and match Ivanov, (three sets to two), 6-4, 1-6, 7-6, 4-6, 6-2”*)

Объявляя счет в каждом сете, необходимо сначала называть количество геймов, выигранных победителем матча.

При объявлении счета по-русски фамилии игроков (названия команд, стран) должны склоняться по правилам русского языка: *«Гейм Петровой, первый сет Москвы, гейм России»*.

И. При досрочном окончании матча из-за болезни или травмы игрока, судья объявляет:

- *«Петров не в состоянии продолжить матч из-за травмы/болезни. Гейм, сет и матч Иванова»* - при этом счет в матче на момент его прекращения не называется.
(*“Due to injury, Petrov is unable to continue the match. Game, set and match Ivanov”*)

К. Если матч остановлен из-за сумерек, непогоды или иных непредвиденных обстоятельств, судья объявляет:

- *«Игра остановлена»*
(*“Play is suspended”*)

Л. Если принято решение об откладывании матча на некоторое время (и игроки могут покинуть корт), то судья должен объявить:

- *«Матч отложен (из-за дождя, плохого света и т.д.)»*
(*“The match is postponed (due to rain, bad light, etc.)”*)

М. Если матч продолжается после перерыва, то следует объявить:

- *«Доигрывание отложенного из-за дождя матча первого круга между Ивановым и Петровым. Иванов ведет 4-2 в первом сете»*
(*“This is a resumption of a rain delayed first round match between Ivanov and Petrov. Ivanov leads four games to two, first set”*)

Н. Если после окончания гейма нужно произвести очередную смену мячей, следует объявить:

- *«Новые мячи, пожалуйста»*
(*“New balls, please”*)

О. По окончании времени, отведенного на отдых при смене сторон после гейма или сета, следует объявить:

- *«Время»*
(*“Time”*)

Если игрок(и) после объявления продолжают(ет) сидеть на отведенных для отдыха местах, то по прошествии 15 секунд после объявления следует объявить:

- *«15 секунд»*
(*“Fifteen seconds”*)

5. Кодекс поведения

А. Нарушения Кодекса поведения игрока следует объявлять таким образом:

- *«Предупреждение Иванову за задержку игры»*
(*“Code Violation, Delay of Game, Warning, Mr. Ivanov”*)
- *«Штрафное очко Иванову за швыряние ракетки»*
(*“Code Violation, Racquet Abuse, Point Penalty, Mr. Ivanov”*)
- *«Штрафной гейм Иванову за словесное оскорбление»*
(*“Code Violation, Verbal Abuse, Game Penalty, Mr. Ivanov”*)

Б. В случае нарушения правила непрерывности игры, не связанного с умышленной затяжкой игры, следует объявить:

- *«Предупреждение Иванову за нарушение временного регламента»*
(*“Time Violation, Warning, Mr. Ivanov”*)

В случае последующих нарушений:

- *«Штрафное очко Иванову за нарушение временного регламента»*
(*“Time Violation, Point Penalty, Mr. Ivanov”*)

В. После присуждения штрафного очка или штрафного гейма следует объявить новый счет.

Г. В случае, когда на корт необходимо вызвать главного судью (супервайзера/рефери) для обсуждения серьёзного нарушения Кодекса поведения игрока, за которое может последовать немедленная дисквалификация, то следует сделать такое объявление для игроков, а, если требуется, то и для зрителей:

- *«Для решения по Кодексу поведения на корт приглашён главный судья»*
(*“I am calling the Supervisor/Referee to discuss this Code Violation”*)

Если главный судья (супервайзер/рефери) принимает решение о немедленной дисквалификации игрока, то следует сделать такое объявление:

- *«Иванов дисквалифицирован за неспортивное поведение / самовольный уход с корта (или другое серьезное нарушение, которое в соответствии с Кодексом поведения может повлечь немедленную дисквалификацию). Гейм, сет и матч Петрова»* - при этом счет на момент прекращения матча не называется.

(“Code Violation, Unsportsmanlike Conduct / Leaving the Court, Default, Mr. Ivanov. Game, set and match Petrov”)

Д. Игрок не может просить главного судью (супервайзера/рефери) отменить решение о вынесении предупреждения его/ее сопернику.

Е. На профессиональных и международных юношеских турнирах все объявления о вынесении предупреждений за нарушения Кодекса поведения игрока должны быть сделаны на английском языке (допускается дублирование объявления на русском языке).

Ж. В объявлениях по кодексу поведения и правилам непрерывности игры на английском языке с фамилиями мужчин/юношей используется обращение «Мистер» (“Mr.”), с фамилиями женщин/девушек – «Мисс» (“Ms.”)

6. Медицинский перерыв

А. Когда судья на вышке принял решение вызвать врача на корт, следует объявить:

- *«На корт вызван врач»*
(*“The Trainer has been called to the court”*)

Б. Если врач решит, что игроку необходим трехминутный медицинский перерыв, судье на вышке следует объявить:

- *«Иванов взял медицинский перерыв»*
(*“Mr. Ivanov is now receiving a Medical Time-Out”*)

В. Для того, чтобы врач, проводящий лечение, и соперник игрока знали, сколько времени осталось до конца медицинского перерыва, судье на вышке следует сообщать им (но не зрителям) об этом:

- «Осталось две минуты»
(“Two minutes remaining”)
- «Осталась одна минута»
(“One minute remaining”)
- «Осталось тридцать секунд»
(“Thirty seconds remaining”)
- «Лечение окончено»
(“Treatment complete”)

Г. Когда медицинский перерыв окончен, судье на вышке следует дать игроку время, необходимое для того, чтобы надеть спортивную форму (носки, кроссовки и т.п.), прежде чем объявить:

- «Время»
(“Time”)

Д. Если игроку предоставляется медицинский перерыв во время перехода или в перерыве между сетами, то ко времени медицинского перерыва добавляется время перехода или перерыва между сетами.

Е. Если игрок решит отдать очки/геймы сопернику без игры, чтобы иметь возможность получить медицинскую помощь из-за мышечных судорог, судья на вышке должен объявить:

- «Иванову требуется немедленная медицинская помощь из-за судорог. Он может получить такую помощь только на переходе/перерыве после сета. Поэтому он отдает сопернику очки (и геймы) для того, чтобы достичь следующего перехода/перерыва после сета»

(“Mr. Ivanov is requesting immediate medical treatment for cramping. He may receive this treatment only on a changeover/set break and therefore is conceding all points and games up to the next changeover/set break”)

Ж. Процедура медицинского перерыва изложена в Регламенте РТТ и регламентах соответствующих международных турниров.

7. Электронный просмотр

А. Если судья на вышке считает, что запрос электронного просмотра был сделан надлежащим образом, то следует объявить:

- «Иванов оспаривает решение по задней линии (следует указать конкретную линию), был объявлен АУТ/МЯЧ ВЕРНЫЙ»

(“Mr. Ivanov is challenging the call on the Base Line (give specific line), the ball was called IN/OUT”)

Б. В зависимости от обстоятельств, если попытка просмотра была неуспешной, желательно объявить:

- «У Иванова осталось два просмотра»
(“Mr. Ivanov has two challenges remaining”)

В. Если просмотр не возможен по техническим причинам, после информирования игроков следует объявить:

- «Электронный просмотр недоступен, первоначальное решение АУТ/МЯЧ ВЕРНЫЙ остается в силе»
 (“*Electronic Review is unavailable, the original call of IN/OUT stands*”)

СУДЕЙСКИЕ ВОЗГЛАСЫ

Все решения на корте следует объявлять громко и четко. Существуют следующие судейские возгласы:

1. «Нет» (“Fault”)

Если мяч при выполнении первой или второй подачи приземлится за пределами соответствующего поля подачи. Никогда не объявляйте «Двойная» или «Снова (оба) нет» (“Double fault”) после ошибочной второй подачи. Не следует говорить «Нет» при попадании мяча в сетку при подаче. При попадании мяча в сетку после второй подачи следует объявить новый счёт.

2. «Аут» (“Out”)

Если мяч, отбитый во время розыгрыша очка, приземлится за пределами соответствующей стороны корта, коснется постоянных принадлежностей корта или других предметов, находящихся за пределами корта. Никогда не стоит использовать такие возгласы, как: «За», «Мимо», «Не попал» (“Outside”, “Over”, “Just Missed”) и т.п. Возглас «аут» используется в случае, если мяч, находящийся в игре, задевает фон, потолок, ветки деревьев, верхний край сетки между подпоркой и сеточным столбом. При необходимости, судья должен пояснить свое решение игрокам и/или зрителям.

3. «Сетка» (“Net”)

Если при выполнении подачи мяч касается верхнего края сетки и перелетает через сетку.

4. «Сквозь» (“Through”)

Если мяч во время розыгрыша пролетит сквозь сетку.

5. «Переиграть» (“Let”)

Если судья на вышке примет решение переиграть очко или подачу согласно Правилам игры в теннис №22 или №23.

6. «Зашаг» (“Foot Fault”)

Если игрок нарушит Правило игры в теннис №18.

7. «Поздно» (“Not Up”)

Если игрок не сумел перебить через сетку мяч, находящийся в игре, до второго подряд отскока.

8. **«Неправильный удар» или «Касание» (“Foul shot” or “Touch”)**

Если игрок умышленно коснулся мяча ракеткой более одного раза; или игрок ударил по мячу с лета прежде, чем тот перелетел через сетку; или игрок или его ракетка (находящаяся в руке или нет) либо то, во что он одет или имеет при себе, коснулись сетки, столбов, подпорок, троса, тесьмы либо ремня или поверхности корта на стороне противника во время нахождения мяча в игре; или находящийся в игре мяч коснулся игрока либо того, во что он одет или имеет при себе, за исключением ракетки (Правило игры в теннис №24).

9. **«Помеха» (“Hindrance”)**

Если во время розыгрыша очка игрок умышленно или неумышленно совершит действие, которое мешает сопернику совершить удар (Правило игры в теннис №26).

10. **«Подождите, пожалуйста!» (“Wait, please”)**

Если необходимо задержать начало розыгрыша очка или выполнения второй подачи из-за какой-либо помехи или обстоятельств.

11. **Отмены/исправления**

«*Поправка, верный*» (“*Correction, the ball was good*”) для исправления ошибочного возгласа «Аут» (“*Out*”). «*Аут*» (“*Out*”) или «*Нет*» (“*Fault*”) для исправления ошибочного жеста “Верный”.

СУДЕЙСКИЕ ЖЕСТЫ

Установлены следующие судейские жесты:

1. **«Аут» или «Нет» (“Out” или “Fault”)**

Правая (левая) рука полностью вытянута в соответствующую сторону в зависимости от того, в каком направлении мяч приземлился за пределами корта или поля подачи; при этом ладонь обращена к судье на вышке, пальцы вытянуты и сомкнуты.

Этот жест никогда не должен быть использован вместо возгласа. Он используется в дополнение к возгласу и только после возгласа Аут» или «Нет» (“Out” или “Fault”).

2. **«Верный» (“Good Ball” или “Safe Signal”)**

Обе руки вытянуты вниз, при этом обе ладони с вытянутыми пальцами сомкнуты вместе и обращены тыльной стороной к судье на вышке. Этот жест не требует предварительного возгласа и используется для того, чтобы показать, что мяч во время розыгрыша очка или мяч, завершающий розыгрыш, приземлился в пределах корта (от одного метра и ближе к линии).

3. **«Закрыт» (“Un sighted”)**

Обе ладони находятся перед лицом ниже уровня глаз и обращены тыльными сторонами к судье на вышке. Этот жест указывает, что судья на линии по каким-либо причинам не может принять решение относительно приземления мяча. Этот жест не требует предварительного возгласа.

4. **«Сетка» или «Сквозь» (“Net” или “Through”)**

Рука полностью вытянута вверх с одновременным возгласом «Сетка» или «Сквозь» (“Net” или “Through”).

5. **«Зашаг» (“Foot Fault”)**

Рука полностью вытянута вверх с одновременным возгласом «Зашаг» (“Foot Fault”).

6. **«Поправка» (“Correction”)**

Рука полностью вытянута вверх с одновременным возгласом «Поправка» (“Correction”).